



مؤسسة الشايب للتدقيق والمحاسبة

عضو حصري مستقل في مجموعة جنيفا الدولية في فلسطين

مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي
(مؤسسة غير ربحية)

البيانات المالية وتقرير مدقق الحسابات المستقل
31 كانون الأول 2014



Geneva Group International
Independent member

محاسبون قانونيون

مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي

الخليل - فلسطين

المحتويات

الصفحة

2-1

تقرير مدقق الحسابات المستقل

3

قائمة المركز المالي

4

قائمة النشاطات والفعاليات

5

قائمة التغير في صافي الموجودات

6

قائمة التدفقات النقدية

13 - 7

إيضاحات حول القوائم المالية

تقرير مدقق الحسابات المستقل

حضرات السادة/ات رئيس وأعضاء / عضوات مجلس الإدارة المحترمين /ات
مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي
الخليل - فلسطين

المقدمة

قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لمؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي (مؤسسة غير ربحية)، والتي تتكون من قائمة المركز المالي كما في 31 كانون الأول 2014 وكل من قوائم النشاطات والتغير في صافي الموجودات، والتدفقات النقدية والمصاريف البرامجية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية والمعايير رقم (116) و (117) و (124) الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة المالية في الولايات المتحدة المتعلقة بالمؤسسات غير الهدافة للربح. وتشمل هذه المسؤولية تصميم، تطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة اختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استنادا إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتنطلب تلك المعايير أن ننفي بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتحطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإضاحات في البيانات المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقيير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمؤسسة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للقوائم المالية،



GENEVA GROUP INTERNATIONAL
Independent Member

P.O Box 114 Bethlehem - Bethlehem – Al-karkareh St. - Tele Fax: 02 2743025
Email : info@alshayebco.com Website : www.alshayebco.com

تقرير مدقق الحسابات المستقل " تتمة "

وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسب حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المؤسسة . يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للقواعد المالية. وكما أن البيانات المالية لمؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي (مؤسسة غير ربحية) كما في 31 كانون الأول 2013 تم تدقيقها من قبل مدقق آخر واصدر تقريره في تاريخ 30/04/2014 برأي غير متحفظ على البيانات المالية للفترة من 01/01/2013 الى 31/12/2013 .

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، أن القوائم المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، المركز المالي لمؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي (مؤسسة غير ربحية) كما في 31 كانون الأول 2014 وأدائها المالي، وتدفقاتها النقدية لسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

مؤسسة الشايب للتدقيق والمحاسبة
عضو حصري مستقل في مجموعة جينيفا الدولية

بيت لحم في 16 اذار 2015

عيسي الشايب أبو فرحة
شريك المسؤول
17/03/2015

عيسي الشايب أبو فرحة
محاسب ومدقق حسابات قانوني
إجازة رقم 34



بيان رقم - ١

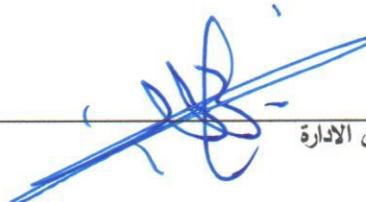
مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي
قائمة المركز المالي
كما في 31 كانون الأول 2014

31/12/2013	31/12/2014		
شيك	شيك	إيضاح	
			الموجودات المتداولة
32,812	29,721	3	نقد في الصندوق ولدى البنوك
			الموجودات الغير المتداولة
15,688	48,589	4	آلات وأثاث ومعدات
48,500	78,310		مجموع الموجودات
			المطلوبات وصافي الموجودات
			المطلوبات :
5,470	6,674	5	ذمم دائنة وأخرى
5,470	6,674		مجموع المطلوبات
			صافي الموجودات
43,030	59,800		وفر عام
-	11,836		وفر مؤقت التخصص
43,030	71,636		مجموع صافي الموجودات (بيان-ج)
48,500	78,310		مجموع المطلوبات وصافي الموجودات

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية ويجب أن تقرأ معها

محمد طربا

أمين الصندوق



رئيس مجلس الإدارة

مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي

قائمة النشاطات والفعاليات

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2014

31/12/2013 شيكل	31/12/2014 شيكل	التخصص شيكل	الوفر العام شيكل	وفر مؤقت إيضاح	
157,047	335,520	335,520	-	7	الإيرادات التشغيلية:
88,115	94,810	-	94,810		منح المشاريع
14,643	49,539	-	49,539	6	تبرعات ومساهمات محلية
-	1,500	-	1,500		إيرادات أخرى
259,805	481,368	335,520	145,849		مجموع الإيرادات التشغيلية
-	-	(323,684)	323,684	7	الوفر المحرر من الوفر مؤقت التخصص
259,805	481,368	11,836	469,533		
157,047	312,984	-	312,984	8	مصاريف المشاريع
157,047	312,984				مجموع مصاريف المشاريع
69,507	138,252	-	138,252	9	مصاريف التشغيلية والإدارية
3,865	7,391	-	7,391	4	مصاريف إدارية وعمومية
73,372	145,643				استهلاكات
230,419	458,627				مجموع المصاريف
-	3,895	-	3,895		أرباح (خسائر) من فروقات العملات الأجنبية
29,386	26,637	11,836	14,801		الزيادة في صافي الموجودات خلال الفترة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية ويجب أن تقرأ معها

أمين الصندوق

رئيس مجلس الإدارة

مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي
قائمة التغيرات في صافي الموجودات
للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2014

وفر موقف		
المجموع	مخصص	وفر عام
شيك	شيك	شيك
43,030	-	43,030
24,710	-	24,710
(22,740)	-	(22,740)
45,000	-	45,000
26,636	11,836	14,800
71,636	11,836	59,800

صافي الموجودات كما في 01/01/2014
 تعديلات على سنوات سابقة - موجودات ثانية
 تعديلات على سنوات سابقة - مصاريف
 صافي الموجودات كما في 01/01/2014 0 المعدلة
 الزيادة في صافي الموجودات خلال الفترة - بيان (ب)
 صافي الموجودات كما في 31 كانون الأول 2014

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية ويجب أن تقرأ معها

مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي

قائمة التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2014

31/12/2014

شيك

التدفق النقدي من عمليات التشغيل

335,520	منح من المشاريع
145,849	منح ونبرعات أخرى
(444,168)	مصاريف مدفوعة للموردين والموظفين
37,200	صافي النقد (المستخدم في) المتدايق من عمليات التشغيل

التدفق النقدي المستخدم في العمليات الاستثمارية

(40,291)	مشتريات موجودات ثابتة
(40,291)	التدفق النقدي المستخدم في العمليات الاستثمارية

الزيادة في النقد وأرصدة البنوك خلال السنة

32,812	نقد في الصندوق ولدى البنوك في أول السنة
29,721	نقد في الصندوق ولدى البنوك في آخر السنة

التعديلات لتسوية التغير في صافي الموجودات مع التدفق النقدي المتدايق

(المستخدم في) من عمليات التشغيل:

26,636	التغير في صافي الموجودات للسنة
7,391	الاستهلاكات
1,969	تعديل سنوات سابقة
1,204	(الزيادة) في الذمم الدائنة وأرصدة دائنة أخرى
37,200	صافي النقد (المستخدم في) المتدايق من عمليات التشغيل

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية ويجب أن تقرأ معه

مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي

إيضاحات حول البيانات المالية

31 كانون الأول 2014

1 - لمحة تعرفيّة عن المؤسسة :

تأسست مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي بتاريخ 13/12/2010 ، وسجلت في وزارة الداخلية تحت رقم HB-4156-C ، كمؤسسة أهلية، تنموية غير ربحية وفقاً لأحكام قانون الجمعيات الخيرية والهيئات الأهلية رقم (1) لسنة 2000 م ، ومقرها الخليل عن طريق مجموعة من الطالبات والطلاب من الجامعات في محافظة الخليل، حيث تم العمل بجهد تطوعي كونهم/ن مؤمنين/ات بان الوصول إلى العدالة الاجتماعية يتم من خلال منهج عمل النوع الاجتماعي الذي يعمل على رد الفجوات القائمة بين النساء والرجال في المجالات المختلفة وتعزيز مشاركة النساء وتمكينها عن طريق إحقاق حقوقها الاجتماعية والاقتصادية والسياسية عبر آليات عمل مدروسة وبالشراكة مع كافة المؤسسات الحكومية والأهلية والنسوية والدولية و الجامعات الأكاديمية الفلسطينية .

الأهداف الاستراتيجية العامة والفرعية :

- تتميّز قدرات النساء الفلسطينيات والعمل على تمكينهن اجتماعياً من خلال الحد من العنف الممارس ضدهن، بحيث يصبحن قادرات على المشاركة المجتمعية الفاعلة والعيش في مجتمع يسوده العدالة الاجتماعية .
- المساهمة في تمكين النساء الفلسطينيات اقتصادياً للحد من البطالة وخلق فرص عمل بعيدة عن التمييز والحد من الفجوات القائمة على النوع الاجتماعي .
- المساهمة في توعية النساء الفلسطينيات سياسياً و تشجيعها على المشاركة في الحياة المدنية الديمقراطية وانخراطها في مجالات الضغط والمناصرة على صناع القرار من أجل ت Shivيات وسياسات عادلة ومنصفة للنساء .
- توعية المجتمع الفلسطيني وبناء قدرات المؤسسات الأهلية والحكومية حول سياسات وإجراءات النوع الاجتماعي وأهميتها في المساهمة في رقي المجتمع الفلسطيني .

2 - ملخص لأهم الأسس المحاسبية:

تم تجهيز البيانات المالية وفقاً لمبدأ الاستحقاق، ومبدأ التكلفة التاريخية ووفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية بالإضافة إلى المعايير رقم 116 و 117 و 124 الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة المالية في الولايات المتحدة الأمريكية المتعلقة بالمؤسسات غير الهدافة للربح.

2 - ملخص لأهم الأسس المحاسبية (تمة):

1-2 تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة:

خلال السنة الحالية، قامت إدارة المؤسسة بتطبيق جميع المعايير الجديدة والمعدلة الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية المنبثقة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية، ذات الصلة بأنشطتها، والتي أصبحت سارية المفعول للفترة المالية المنتهية في 31 كانون الأول 2014. إن تطبيق المعايير والتفسيرات الجديدة والمعدلة لم يكن له أي تأثير على المركز المالي أو نتائج الأعمال التي تقوم بها الجمعية.

2-2 أهم السياسات المحاسبية المتبعة

أ - تحتفظ مؤسسة أدوار للتغيير الاجتماعي بسجلاتها وفقاً للمبادئ المحاسبية حيث تقوم بتصنيف صافي الموجودات لديها والتغيير فيها كما يلي:

- وفر عام: وتشمل كافة المنح والتبرعات العامة غير المخصصة.

- وفر مؤقت التخصيص: وتشمل صافي الموجودات المؤسسة والتي يخضع استخدامها إلى شروط وقيود معينة من قبل الممولين والتي تنتهي إما بمرور الوقت أو تحرر تبعاً للشروط الموضحة من قبل الممولين.

- الإيرادات:

يتم تصنيفها كوفر عام غير مؤقت التخصيص إلا إذا خضع استخدامها إلى أية شروط من قبل الممولين، ويتم تصنيف المصروفات كنقص في الوفر العام. وعندما يتم انقضاء أو تحقق شروط الممولين، فإن الوفر مؤقت التخصيص يتم تحريمه إلى وفر عام تحت بند "وفر محترم من وفر مؤقت التخصيص".

ب - الموجودات الثابتة:

- تظهر الموجودات الثابتة بالتكلفة التاريخية وبالصافي من الاستهلاك المتراكم ويجري استهلاكها على أساس القسط الثابت وبنسبة سنوية تتراوح ما بين 7% إلى 20%.
- عندما يقل المبلغ الممكن استرداده من أي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدنى في بيان النشاطات.
- يتم مراجعة العمر الإنتاجي للموجودات الثابتة في نهاية كل عام، فإذا كانت توقعات العمر الإنتاجي تختلف عن التقديرات المعدة سابقاً، فإنه يتم تسجيل التغير في التقديرات للسنوات اللاحقة باعتباره تغير في التقديرات.
- يتم التخلص من الموجودات الثابتة عندما لا يكون هناك فوائد متوقعة من استخدامها في المستقبل.

2 - ملخص لأهم الأسس المحاسبية - تتمة:

ج- ترجمة البيانات المالية:

- تحفظ المؤسسة بقيود وسجلات محاسبية منظمة بالشيكل الإسرائيلي، أما المعاملات القائمة بالعملات الأخرى غير الشيكل، فيجري تحويلها إلى الشيكل الإسرائيلي وذلك حسب سعر الصرف السائد بتاريخ كل معاملة.
- المعاملات والأرصدة القائمة فعلاً بالشيكل ، يتم عرضها بالشيكل الإسرائيلي بنفس القيمة الفعلية المستلمة أو المدفوعة.
- يتم ترجمة الموجودات الثابتة واستهلاكاتها وفقاً لأسعار الصرف التاريخية، أية إضافات للموجودات الثابتة خلال السنة، فيتم تحويلها باستخدام معدل سعر الصرف السائد خلال السنة.

د - استخدام التقديرات والافتراضات:

إن إعداد البيانات المالية وتطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من إدارة المؤسسة القيام بتقديرات واجتهادات تؤثر في مبالغ الموجودات والمطلوبات المالية والإفصاح عن الالتزامات المحتملة . كما أن هذه التقديرات والاجتهادات تؤثر في الإيرادات والمصاريف والمخصصات وكذلك في التغيرات في القيمة العادلة. وبشكل خاص يتطلب من إدارة المؤسسة إصدار أحكام واجتهادات هامة لتقدير مبالغ التدفقات النقدية المستقبلية وأوقاتها. إن التقديرات المذكورة مبنية بالضرورة على فرضيات وعوامل متعددة لها درجات متفاوتة من التقدير وعدم التيقن وان النتائج الفعلية قد تختلف عن التقديرات وذلك نتيجة التغيرات الناجمة عن أوضاع وظروف تلك التقديرات في المستقبل. و تتلخص هذه التقديرات بالمخصصات المختلفة وتقدير الأعمار الإنتاجية للموجودات الثابتة.

3 - النقد في الصندوق ولدى البنوك :

يتألف رصيد هذا البند مما يلي:

2013/12/31	2014/12/31
شيكل	شيكل
31,013	20,031
1,799	9,690
32,812	29,721

النقد في البنوك - شيكل

النقد في البنوك - دولار أمريكي

4 - آلات وأثاث ومعدات، بالصافي:

اجهزة مكتبة						التكلفة :
المجموع	معدات مطبع	حاسوب وطابعات	وكهربائية	اثاث	شيك	
شيك	شيك	شيك	شيك	شيك	شيك	
24,180	2,490	15,840	-	5,850		الرصيد كما في 01/01/2014
24,710	113	2,373	1,000	21,224		تعديل سنوات سابقة - موجودات ثابتة
15,582	-	12,680	202	2,700		اضافات
64,472	2,603	30,893	1,202	29,774		الرصيد كما في 31/12/2014
الأستهلاك المتراكم						
8,492	440	6,863	-	1,189		الرصيد كما في 01/01/2014
7,391	281	4,276	206	2,628		الاستهلاكات / اطفاءات
15,883	721	11,139	206	3,817		الرصيد كما في 31/12/2014
48,589	-	19,754	996	25.957		صافي القيمة الدفترية - 2014/12/31
15,688	2,050	8,977	-	4,661		صافي القيمة الدفترية - 2013/12/31

5 - ذمم دائنة وأخرى:

يتتألف رصيد هذا البند مما يلي:

2013/12/31	2014/12/31	
شيك	شيك	
2,970	2,674	شيكات اجلة الدفع
2,500	4,000	مصاريف تدقيق مستحقة
5,470	6,674	

6 - الايرادات الأخرى :-

تمثل الايرادات الأخرى المبالغ المستلمة نظير خدمات مقدمة لمنظمات محلية مثل تنظيم دورات تدريبية وورش عمل ، بالإضافة إلى المبالغ المستلمة مقابل تأجير قاعة ادوار ، وخدمات الاتصال المرئية .

7- أوجه المصرف من الوفر المؤقت خلال سنة 2014 كانت كما يلي:

يتالف رصيد هذا البند مما يلي:

الرصيد كما في 31/12/2014	المبلغ المصروفة خلال 2014	المبلغ المتوفّرة في عام 2014	المنح المقيدة في عام 2014	الرصيد كما في بداية السنة
أعـشـبـيل	أعـشـبـيل	أعـشـبـيل	أعـشـبـيل	أعـشـبـيل
<u>موقـتـ التـنـصـصـ</u>				
2,617	(149,984)	152,601	152,601	-
3,719	(50,731)	54,450	54,450	-
-	(120,469)	120,469	120,469	-
5,500	(2,500)	8,000	8,000	-
11,836	(323,684)	335,520	335,520	-

Operation Blessing-Jerusalem

صناعة الهمي والهدايا بالصوف

– مصادريف المشاريع : –

مصدريف المشروع	31/12/2013	مصدريف المشروع	31/12/2014	مشروع صناعة النسي		مشروع الائتمان الامريكية للتنمية		مشروع الأتحاد الأوروبي		مشروع القائمة الأمريكية للتنمية		مشروع الصناعات الكيماوية		مشروع العمل ضد المخزع		مشروع القائمة الأمريكية– مهني		الموجودات الثالثة	
				شيك	شيكل	شيك	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	شيكل	
-	-	10,700	-	-	-	4,500	-	-	-	4,500	-	-	-	-	6,200	-	1	الموجودات الثالثة	
80,226		141,778	-	-	52,604	36,245	52,929	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	مصاريف دوائب	
4,673		11,005	-	-	1,500	-	9,505	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	مصاريف قطاطيسية	
6,000		5,692	-	-	3,000	-	2,692	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	مصاريف اتصالات	
4,000		12,872	-	-	6,034	-	6,838	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	مصاريف مطبوعات	
1,083		3,595	-	-	3,284	-	311	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6	مصاريف كهرباء وماء	
29,326		38,730	-	-	15,410	1,492	21,828	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7	مصاريف مؤسسات	
3,048		23,480	-	-	23,480	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	مصاريف دعائية لاديو وتلفاز	
21,199		29,921	-	-	5,250	4,094	20,577	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9	مصاريف ورشات عمل وعذاء	
-		692	-	-	-	-	692	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	مصاريف مكتب	
3,703		3,444	-	-	1,794	-	1,650	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11	مصاريف اجهزات	
-		4,535	-	-	450	-	4,085	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12	مصاريف اجهار قاعة	
2,900		35,027	2,500	-	3,000	8,900	20,627	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13	مصاريف تدريب	
890		1,985	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14	مصاريف نسخ	
-		227	-	-	163	-	64	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15	مصاريف قلائد ومحظيات بتكبر	
157,047		312,984	2,500	115,969	50,731	-	143,784	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مجموع المصادريف		
157,047		323,684	2,500	120,469	50,731	-	149,984	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مجموع ما تم إنفاقه		

9 - مصاريف ادارية وعمومية:

2013/12/31	2014/12/31	
شيك	شيك	
25,130	63,854	مصاريف رواتب
10,903	815	مصاريف قرطاسية
2,527	1,647	مصاريف كهرباء وماء
2,362	616	مصاريف مكتب
2,370	3,491	مصاريف اتصالات
484	1,068	مصاريف فوائد وعمولات بنكية
8,639	25,296	مصاريف ايجارات
-	445	مصاريف مطبوعات
1,200	1,760	مصاريف تنظيف
-	5,045	مصاريف صيانة
3,133	5,937	مصاريف سفر
5,148	9,739	مصاريف مواصلات
1,706	1,222	مصاريف برنامج محاسبة
-	1,244	مصاريف عدة ولوازم مطبخ
1,405	3,512	مصاريف انترنت وتصميم مواقع
-	1,200	مصاريف ايجار قاعات
-	5,575	مصاريف تدريبات ومبادرات
2,500	4,700	مصاريف مهنية
-	950	مصاريف دعاية راديو وتلفاز
2,000	135	مصاريف أخرى
69,507	138,252	

10 - أرقام مقارنة

تم إعادة ترتيب أرقام المقارنة للسنة السابقة لتنماشى مع عرض أرقام السنة الحالية.